

# Politische Bildung

Die Abteilungen der Gemeinde Schaan stellen sich vor



## Inhalt



### Vorwort Politische Bildung

→ Seite 3



### Werkhof

→ Seite 11



### Wasserwerk

→ Seite 12



### Gemeinde-sekretariat

→ Seite 5



### Forstbetrieb

→ Seite 13



### Gemeindekasse

→ Seite 6



### Freizeit und Gesellschaft

→ Seite 14



### Hochbau

→ Seite 7



### Geschichte und Kultur

→ Seite 15



### Tiefbau

→ Seite 8



### Offene Jugendarbeit

→ Seite 16



### Gemeindepolizei

→ Seite 9



### Freiwillige Feuerwehr

→ Seite 17



### SAL – Saal am Lindaplatz

→ Seite 10



### Gemeindeschutz

→ Seite 18

**Vorwort**

# Politische Bildung beginnt im Primarschul- alter

Nach der Familie und dem Freundeskreis ist die Gemeinde jenes Umfeld, das uns am nächsten ist. Hier wohnen wir, gehen die ersten Jahre zur Schule, nehmen am Vereinsleben teil und verbringen die meiste Zeit unseres Alltags. Als Einwohnerinnen und Einwohner von Schaan – egal ob Gross oder Klein – ist es wichtig, dass wir uns für das Zusammenleben und die Gemeinschaft interessieren und einsetzen. Was es benötigt, damit unsere Gemeinde funktioniert und ein schöner und lebenswerter Ort ist, ist vielen nicht bewusst. Die folgenden Informationen zeigen übersichtlich, was die Gemeindeverwaltung mit ihren Abteilungen dafür leistet.

Hiermit werden die Schülerinnen und Schüler der Primarschule ans Thema «Meine Gemeinde» herangeführt. Dies geschieht im Rahmen der Politischen Bildung, die ein erstes Verständnis für das Funktionieren der Gesellschaft und der Demokratie schafft. Auch Erwachsenen bieten die folgenden Seiten interessante Einblicke.

Daniel Walser  
Arbeitsgruppe «Kinderfreundliche Gemeinde»

## Gemeindevorsteher

# Der Gemeindevorsteher oder die Gemeindevorsteherin

Auch eine Gemeinde muss geleitet werden. Diese Chefposition nimmt eine vom Volk gewählte Person ein. Zu diesem Amt gehört viel mehr, als nur anderen zu sagen, was sie zu tun haben.



Der Gemeindevorsteher ist so etwas wie der Chef der Gemeinde. Damit das Leben dort gut funktioniert, braucht es jemanden, der wichtige Entscheidungen trifft. Das ist der Gemeindevorsteher oder die Gemeindevorsteherin.

### **Von den Bürgerinnen und Bürgern gewählt**

Er oder sie wird von den Bewohnerinnen und Bewohnern der Gemeinde gewählt. Das bedeutet: Die Leute stimmen ab, wen sie sich als Vorsteher wünschen. In der Regel bleibt er dann mindestens vier Jahre im Amt. Gemeinsam mit dem Gemeinderat, das ist eine Gruppe von gewählten Mitgliedern, bespricht und entscheidet er, was für die Gemeinde am besten ist.

### **Leitende Aufgaben**

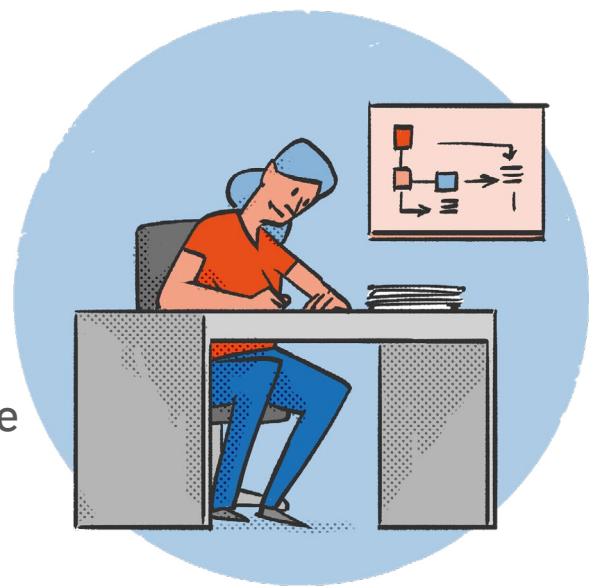
Der Vorsteher leitet die Abteilungen der Gemeindeverwaltung und setzt sich dafür ein, dass Straßen und Plätze sauber und sicher sind, dass Schulen und Kindergärten gut funktionieren und dass die Gemeinde genug Geld für wichtige Projekte hat. Er kümmert sich auch darum, dass es Freizeitangebote gibt, etwa Spielplätze oder Veranstaltungen. Außerdem vertritt er die Gemeinde nach aussen und spricht mit anderen Gemeinden oder mit der Regierung in Vaduz.

### **Ein offenes Ohr für alle**

Der Gemeindevorsteher ist also eine wichtige Person für alle Einwohnerinnen und Einwohner. Er sorgt dafür, dass das Zusammenleben angenehm ist, dass Regeln eingehalten werden und dass es der Gemeinde insgesamt gut geht. Man kann ihn auch ansprechen, wenn man Fragen oder Ideen hat. So hilft er mit, dass sich alle Menschen in ihrer Gemeinde wohlfühlen.

# Unterstützung für die Gemeindevorstehung

Das Gemeindesekretariat unterstützt den Gemeindevorsteher oder die -vorsteherin direkt. Es ist eine wichtige erste Anlaufstelle für die Bevölkerung und übernimmt vielfältige organisatorische Aufgaben.



## Fragen beantworten

Das Gemeindesekretariat hilft schnell und unkompliziert bei Fragen der Bevölkerung. Die Menschen können persönlich im Rathaus vorbeikommen oder einfach anrufen. Kann die Antwort nicht sofort gegeben werden, wird die Frage an die richtige Person weitergeleitet.

## Organisation ist alles

Im Gemeindesekretariat wird viel geplant und vorbereitet. Es werden die Termine für den Gemeindevorsteher koordiniert, Einladungen verschickt sowie Briefe und Gratulationen zu Geburtstagen und Jubiläen geschrieben und versandt. Zudem organisiert das Gemeindesekretariat verschiedene Anlässe – zum Beispiel die Feier für alle, die 18 geworden sind.

## Information der Bevölkerung

Die Einwohnerinnen und Einwohner von Schaan sollen immer über Wichtiges Bescheid wissen. Deshalb achtet das Gemeindesekretariat darauf, dass alle gut informiert sind. Infos gibt es auf der Website ([www.schaan.li](http://www.schaan.li)), auf den Social-Media-Kanälen Facebook, Instagram und LinkedIn, dem SchaanBlog ([www.schaan.li/blog](http://www.schaan.li/blog)), im Gemeindemagazin Blickpunkt, auf dem Gemeindekanal, dem elektronischen Newsletter, den Flyern und LED-Tafeln an den Ortseinfahrten. Zudem kümmert sich das Gemeindesekretariat um Fragen von Journalisten.

## Personalleitung

Der Gemeindesekretär ist für alle Mitarbeitenden da. Er kümmert sich um Bewerbungen, Löhne und Personalgespräche. Auch schwierige Entscheidungen, wie Entlassungen, gehören dazu.

## Anlaufstelle bei Computerproblemen

Wenn der Computer nicht funktioniert, hilft das Sekretariat. Der Gemeindesekretär kennt sich mit Technik und Internet aus. So können alle schnell wieder arbeiten.

## Gemeinderat und Wahlen

Der Gemeindesekretär organisiert und koordiniert die Sitzungen des Gemeinderats und schreibt mit, was diskutiert wird. Auch Wahlen und Abstimmungen werden vom Sekretariat vorbereitet, damit alles fair und ordentlich abläuft.

## Gemeindekasse

# Erste Anlaufstelle für Einwohnerinnen und Einwohner

Wer das Rathaus betritt, sieht zuerst die beiden Schalter der Gemeindekasse. Dort kann man sich melden, wenn man Abfallmarken benötigt, etwas verloren hat oder Beratung braucht. In den Büros dahinter geschieht aber noch viel mehr.



### Einwohnerkontrolle

Eine Gemeinde muss wissen, wie viele Einwohnerinnen und Einwohner sie hat und wer diese Menschen sind. Es wird erfasst, wer nach Schaan zieht und wer wegzieht. Es muss auch festgehalten werden, wenn Kinder geboren werden und Menschen sterben. Dazu werden sogenannte Einwohnerverzeichnisse geführt.

### Bürgerdienste/Schalter

Wenn Einwohner ein Problem oder eine Frage haben, können sie sich am Schalter melden. Sie können dort auch Abfallmarken kaufen. Es wird zudem ein Fundbüro geführt. Dort können gefundene Gegenstände abgegeben werden. Wer etwas verloren hat, kann sich melden. Mit etwas Glück findet man so wieder, was man verloren hat.

### Kasse

Der Bereich Kasse macht alles, was mit dem Geld der Gemeinde zu tun hat. Hier ein paar Beispiele:

- Eine Buchhaltung wird geführt. Dabei wird festgehalten wie viel Geld wofür ausgegeben und wie viel eingenommen wird.
- Rechnungen werden bezahlt.
- Löhne werden an Mitarbeitende ausbezahlt.
- Ein Budget wird erstellt. Das heisst, für jedes Jahr wird die Höhe der Ausgaben und Einnahmen geplant.

### Steuern

Steuern sind das Geld, das Einwohner und Firmen an die Gemeinde und das Land zahlen müssen, damit diese ihre Aufgaben wahrnehmen können. Zum Beispiel: Straßen bauen und reparieren, den Sportplatz pflegen, Schulhäuser bauen, alle Häuser mit Wasser versorgen und vieles mehr. Die Mitarbeitenden sorgen dafür, dass alle Einwohnerinnen und Einwohner sowie Firmen so viel Steuern bezahlen, wie sie vom Gesetz her müssen.

## Hochbau

# Hoch hinaus

Immer in die Höhe geht es in der Abteilung Hochbau. Wie es der Name schon andeutet, geht es in diesem Bereich um alles, was in die Höhe gebaut wird. Die Abteilung Hochbau sorgt unter anderem dafür, dass der Hausbau in Schaan geordnet abläuft.



### Ortsplanung

Die Mitarbeitenden der Abteilung Hochbau planen, wo in Zukunft was in Schaan gebaut wird. Dafür stehen ihnen drei «Werkzeuge» zur Verfügung:

- Der **Gemeinderichtplan** ist wie eine Karte eine Karte der Zukunft von Schaan. Darauf sieht man, wo später neue Straßen, Spielplätze, Schulen oder Häuser gebaut werden könnten. Er ähnelt einem Gartenplan, mit dem man sich überlegt, wo welche Blumen gepflanzt werden sollen.
- Der **Zonenplan** ist wie eine bunte Landkarte von Schaan. Wohnhäuser, Fabriken sowie Parks und Wälder haben unterschiedliche Farben. So sieht man auf den ersten Blick, wo die Menschen wohnen und arbeiten dürfen und wo sie die Natur geniessen können.
- Bei der **Bauordnung** handelt es sich um Spielregeln fürs Bauen. So steht zu Beispiel in der Bauordnung, wie hoch ein Haus sein darf, wie es ungefähr aussehen oder wie gross der Garten sein soll.

### Baugesetz

Das Baugesetz gilt für das ganze Land, also alle elf Gemeinden. Es ist so etwas wie ein grosses Regelbuch fürs Bauen. Darin steht, was man grundsätzlich beim Hausbau beachten muss, ob man am Haus etwas verändern darf oder wie man ein Haus sicher baut – zum Beispiel mit Treppengeländern und Schutz gegen Feuer.

Die Mitarbeitenden der Abteilung Hochbau der Gemeinde Schaan beraten die Einwohnerinnen und Einwohner, wenn sie Fragen zum Baurecht haben. Und sie achten darauf, dass sowohl Bauordnung als auch Baurecht eingehalten werden.

### Liegenschaften

Der Gemeinde gehören viele Häuser und Gebäude – die sogenannten Liegenschaften. Ein Teil davon sind Wohnungen, die vermietet werden. Zu den Liegenschaften gehören aber auch das Rathaus, die Kirche, Sportanlagen und leere Grundstücke. Und wenn sich ein Stück Land oder ein Gebäude an einem besonders schönen oder praktischen Ort befindet, kauft die Gemeinde es bei Gelegenheit von den Besitzerinnen oder Besitzern ab. So kann dort zum Beispiel eine neue Schule gebaut werden. Die Mitarbeitenden der Gemeinde kümmern sich auch um den Unterhalt der Gebäude und Reparaturen.

## Tiefbau

# Ebenerdig und darunter

Die Abteilung Tiefbau ist für das Funktionieren der Gemeinde sehr wichtig. Sie ist für den Strassenbau und alles, was sich darunter befindet, zuständig. Was liegt alles darunter? Finde es heraus!



### **Wofür ist der Tiefbau zuständig?**

Der Tiefbau kümmert sich vor allem um das, was unter unseren Füßen liegt: angefangen bei Strassen und Wasser über Abwasser bis hin zu Strom. Zudem sorgt er dafür, dass die Gemeinde sauber bleibt, indem er bei der Abfallentsorgung hilft. Zur Abteilung Tiefbau gehören die Mitarbeitenden der Bauverwaltung im Rathaus, des Werkhofs und des Wasserwerks. Die Aufgaben des Werkhofs und des Wasserwerks werden auf den Seiten 11 und 12 beschrieben.

### **Strassen und Wege**

Der Tiefbau achtet darauf, dass die Strassen in Schaan immer in gutem Zustand sind. Es gibt verschiedene Arten von Strassen: grosse Hauptstrassen, Sammelstrassen und Erschliessungsstrassen – das sind die Wege, die direkt zu den Häusern führen. Dazu kommen Fuss- und Radwege, Feldwege, Wanderwege sowie der Rhein- und der Binnendamm. Die Dämme schützen vor Hochwasser, damit der Rhein die Gemeinde nicht überflutet, wenn es lange viel regnet. Insgesamt hat Schaan etwa 102 Kilometer Strassen und Wege. Das ist ungefähr so weit wie von Schaan nach Zürich.

### **Abwasser**

Abwasser ist schmutziges Wasser – zum Beispiel vom Geschirrspülen oder vom Klo. Dieses Wasser wird in Rohren gesammelt, zur Kläranlage geleitet und dort wieder gereinigt. In Schaan gibt es dafür etwa 69 Kilometer Abwasserrohre.

### **Drainagen**

Drainagen sind kleine Rohre, mit denen überschüssiges Wasser aus dem Boden abgeleitet wird. Auf Feldern und Wiesen helfen Drainagen, damit der Boden nicht sumpfig wird. In Schaan gibt es rund 30 Kilometer Drainageleitungen. Damit diese nicht verstopfen, spült sie der Tiefbau etwa alle zehn Jahre gründlich durch.

### **Strom, Licht und Energie**

Der Tiefbau ist verantwortlich dafür, dass die Strassen in Schaan beleuchtet sind und es genug Energie gibt. So kommt Strom aus den Steckdosen – wichtig zum Kochen, Spielen am Computer oder für Licht im Haus. Die Heizenergie kommt entweder über Gasleitungen oder durch Fernwärme. Fernwärme bedeutet: Die Energie, die beim Verbrennen von Abfall in Buchs entsteht, wird nach Schaan geleitet und dort genutzt.

# Die Gemeindepolizei – zwei bekannte Gesichter

Die beiden uniformierten Männer sind täglich in Schaan unterwegs und schauen zum Rechten. Deshalb sind sie bei Gross und Klein bestens bekannt. Doch was heisst «zum Rechten schauen» genau?



## **Helpen und Beschützen**

Die Gemeindepolizei ist da, um allen Menschen zu helfen. Sie passt auf, dass niemand in Gefahr kommt. Und wenn etwas passiert, ist sie schnell zur Stelle.

## **Verkehr sicher machen**

Im Strassenverkehr sorgt die Gemeindepolizei für Sicherheit. Ob zu Fuss, mit dem Rad oder dem Auto – alle Verkehrsteilnehmenden sollen vorsichtig sein. Dazu gehört auch, dass richtig geparkt wird.

## **Tieren helfen**

Auch Tiere brauchen manchmal Hilfe von der Gemeindepolizei. Wenn ein Hund auf der Strasse herumirrt oder sich eine Katze in eine verzwickte Lage gebracht hat, kümmert sich die Gemeindepolizei darum.

## **Auf dem Schulweg begleiten**

Die Gemeindepolizei erklärt Kindern, wie sie am sichersten zur Schule kommen. Sie zeigt die Gefahren auf und gibt Kindern und Eltern gute Tipps, wie sie diese vermeiden können. Auch Autofahrer und Autofahrerinnen werden daran erinnert, vorsichtig zu sein.

## **Auf Verdächtiges achten**

Die Gemeindepolizei geht durch Schaan und schaut, ob alles in Ordnung ist. Sieht sie etwas Verdächtiges, geht sie dem sofort nach.

## **Mit Menschen sprechen**

Die Gemeindepolizei redet gerne mit den Menschen in Schaan. Sie hat für alle ein offenes Ohr, hört zu und beantwortet Fragen – immer freundlich und hilfsbereit. Wenn sie bei Problemen helfen kann, macht sie das.

## **Sauberkeit und Ordnung**

Die Gemeindepolizei achtet auf eine saubere und schöne Gemeinde. Sie kontrolliert zum Beispiel, ob Gartensträucher zu weit aufs Trottoir wachsen und damit Fußgängerinnen und Fußgängern im Weg sind. Sie schaut auch, dass kein Abfall und andere Dinge herumliegen.

## SAL – Saal am Lindaplatz

# SAL – da läuft was

Ja klar, Saal schreibt man mit einem Doppel-A. SAL ist die Abkürzung für «Saal am Lindaplatz». Es handelt sich um DIE Veranstaltungsstätte für mittlere und grosse Anlässe in Schaan.



### Ein besonderer Ort

Der SAL – Saal am Lindaplatz – ist ein besonderer Ort in Schaan. Er hat einen grossen und einen kleinen Saal, ein Foyer und Plätze davor. Dort können viele verschiedene Feste und Veranstaltungen stattfinden.

### Feiern und Veranstaltungen

Im SAL veranstalten die Gemeinde (z.B. Körbsafäscht oder Nikolausmarkt), Vereine (z.B. Fasnacht, Konzerte, Theater, Vorträge), Firmen (Schulungen oder Feiern) und auch Familien (Geburtstage, Hochzeiten) diverse Events.

### Die Aufgaben der Mitarbeitenden

Damit alles klappt, arbeitet ein Team von 13 Leuten tatkräftig mit.

Sie sind in vier Gruppen eingeteilt:

- **Reinigung:** putzt alle Räume und Toiletten immer wieder blitzsauber.
- **Bereitstellung:** baut Stühle, Tische und Bühnen auf und wieder ab – manchmal bis zu 880 Stühle!
- **Technik:** kümmert sich um Licht, Lautsprecher und die Bühne, damit alles gut aussieht und klingt.
- **Catering & Betreuung:** sind bei den Anlässen dabei, helfen in der Küche, geben Geschirr aus und schliessen am Ende ab.

Ausserdem gibt es eine Leitung und dessen Stellvertretung. Sie planen alles mit den Veranstaltern und sorgen dafür, dass nichts schiefgeht.

### Abwechslungsreiche, aber anstrengende Arbeit

Die Arbeit im SAL ist spannend und abwechslungsreich, aber manchmal auch anstrengend. Viele Aufgaben finden abends oder an Wochenenden statt. Trotzdem macht es Freude, weil das Team gut zusammenarbeitet und die Besucher begeistert sind.

### Die Fähigkeiten der Mitarbeitenden des SAL

Die Mitarbeitenden müssen viel können: Sie kennen sich mit Reinigungsmitteln, Küchengeräten, Lautsprechern, Kabeln, Mischpulten und Computern aus. Sie reparieren Möbel und achten darauf, dass alles richtig funktioniert. Auch andere Leute aus der Gemeinde helfen, zum Beispiel beim Transport von Festbänken oder bei Reparaturen am Gebäude.

# Männer und Frauen für alle Fälle

Schneeräumung im Winter, Vorbereitung von Veranstaltungsplätzen, Pflege von Blumenwiesen, Auf- und Abbau des Schaaner Skilifts – all das und ganz viel mehr erledigen die Mitarbeitenden des Werkhofs. Finde heraus, was sonst noch dazugehört.



## Pflege von Freizeit-, Sport- und Grünanlagen

Die Mitarbeitenden des Werkhofs mähen Rasenflächen, säen Blumenwiesen an, bekämpfen Unkraut und gießen, wenn nötig, Bäume und Blumenrabatten.

## Strassenunterhalt und Winterdienst

Das Team des Werkhofs übernimmt Reinigungsarbeiten, erneuert Markierungen und stellt Verkehrsschilder auf. Zudem werden die Straßenbeleuchtung und die Abwasserleitungen und -schächte überwacht. Im Winter werden die Straßen von Schnee und Eis befreit.

## Abfallentsorgung

Mitarbeitende des Werkhofs betreuen die Altstoffsammelstelle beim Werkhof und die Deponie Ställa. Die öffentlichen Abfallbehälter werden vom Team des Werkhofs zweimal wöchentlich geleert.

## Bereitstellung Feste und Sportanlässe

Die Mitarbeitenden des Werkhofs unterstützen die Organisatoren von Festen und Sportanlässen in Schaan. Sie liefern Festbänke, Marktstände, Sonnenschirme, Abfalleimer usw. Sie hängen zum Beispiel auch die Fasnachtsfahnen auf.

## Kirchliches und Bestattungswesen

Das Team des Werkhofs kümmert sich um die Festbeflaggung bei wichtigen Feiern und an hohen Feiertagen. Die Mitarbeitenden heben Gräber aus, decken sie ab, betätigen sich als Sargträger, füllen Gräber auf und beschriften Grabkreuze.

## Spezielle Aufgaben

- Auf- und Abbau des Skilifts im Tschagäl
- Arbeiten rund um die Aktivitäten des Bibers
- Pflege von wasserführenden Gräben und Trockengräben

# Wasser, das Lebenselixier

Ohne fliessendes Wasser will niemand von uns sein. Denk nur ans Zähneputzen, Duschen, Kochen und so weiter! Das Wasserwerk sorgt dafür, dass stets frisches Wasser aus dem Wasserhahn fliesst.



Woher kommt unser Wasser? Du drehst den Wasserhahn auf und sofort kommt frisches, klares Wasser heraus. Ganz normal, oder? Aber hinter diesem kleinen Wunder steckt viel Arbeit! In Schaan sorgt das Wasserwerk dafür, dass alle Menschen Tag und Nacht mit sauberem Trinkwasser versorgt werden.

## Das Wasserwerk

Das Team besteht aus einem Wassermeister und drei Werkangestellten. Sie kümmern sich darum, dass das Wasser von den Quellen und Pumpwerken bis zu deinem Zuhause gelangt. Dafür braucht es viele Leitungen, Reservoirs und Pumpen. Die Reservoirs sind wie grosse Speicher, in denen Wasser gesammelt wird, damit für den üblichen Verbrauch, aber auch an heißen Tagen und für Notfälle genug da ist.

## Grund- und Quellwasser

Ein Teil des Wassers kommt aus dem Boden (Grundwasser), ein anderer aus Quellen in Schaan, und ein weiterer Teil wird von der Nachbargemeinde Vaduz dazugekauft. So ist immer genug Trinkwasser vorhanden. Bevor es bei dir aus dem Hahn fliesst, wird es, wenn nötig, mit ultraviolettem Licht entkeimt. Das ist eine schonende Methode, bei der keine Chemie verwendet wird.

## Wartung und Reinigung

Das Wasserwerk Schaan sorgt auch dafür, dass das gesamte Netz funktioniert. Es wartet Hydranten, Brunnen und Biotope, repariert kaputte Rohre, reinigt jedes Jahr die Reservoirs und schützt die Quellgebiete.

## Stromerzeugung

Und weisst du was? Das Wasserwerk kann sogar Strom erzeugen! Wenn Wasser mit grossem Druck fliesst, wird daraus im kleinen «Kraftwerk Schaaner Quellen» elektrische Energie gewonnen – genug für einige Haushalte.

Der Wassermeister sagt: «Wasser ist unser wertvollstes Lebensmittel – und das einzige, das man nicht ersetzen kann.» Deshalb arbeitet das Wasserwerk Schaan Tag für Tag daran, dass du jederzeit ein Glas reines, frisches Wasser trinken kannst.

# Die Hüter des Waldes

Die Mitarbeiter des Forstbetriebs sind für den Erhalt und die Pflege des Waldes zuständig. Die Arbeit im Wald und an der frischen Luft ist anstrengend, aber auch vielseitig und spannend.



## Waldpflege

Die Forstwarte pflanzen neue Bäume, fällen Bäume und sorgen dafür, dass die Waldwege und Strassen sicher bleiben. Junge Bäume werden gepflegt, damit sie gut wachsen können. Dichte Stellen im Wald werden ausgelichtet, damit alle Pflanzen genug Platz haben. Die Mitarbeiter passen auch auf, dass der Waldrand schön und gepflegt bleibt und beugen Waldbränden vor.

## Wald für die Menschen

Damit die Menschen den Wald geniessen können, bauen und pflegen die Forstwarte Sitzplätze, Feuerstellen und Wanderwege. Manchmal kommen auch Schulklassen in den Wald, wo sie viel über die Natur lernen. Es gibt auch Veranstaltungen wie Waltdage und das Köhlerfest.

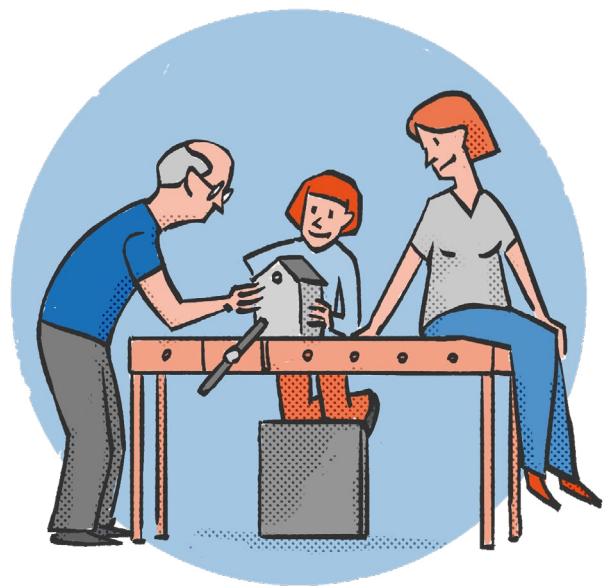
## Naturschutz

Zusätzlich arbeitet der Forstbetrieb auch für den Naturschutz. Die Mitarbeiter bauen Biotope, also besondere Lebensräume für Tiere und Pflanzen. Außerdem bekämpfen sie fremde Pflanzen, die dem Wald schaden könnten. Auch alte Bäume in der Gemeinde werden gepflegt. Und wenn jemand Fragen zum Wald hat, hilft das Team des Forstbetriebs gerne weiter.

*Der Wald ist also nicht nur ein Ort mit vielen Bäumen, sondern auch ein Arbeitsplatz für Menschen, die sich um Natur und Menschen kümmern.*

# Aktive Freizeit für alle

Mit dem Gemeinschaftszentrum Resch, dem Abenteuerspielplatz Dräggspatz und dem Seniorentreff am Lindarank (TaL) bietet die Abteilung Freizeit und Gesellschaft für alle etwas. In Schaan muss sich niemand langweilen: Es gibt ein vielfältiges Freizeitangebot.



## Gemeinschaftszentrum Resch

Das ist ein Haus für alle – egal ob Kinder, Jugendliche oder Erwachsene. Dort gibt es viele spannende Räume, in denen man kreativ sein kann: eine Holz- und Metallwerkstatt, Räume für Keramik, Siebdruck, Fotografie oder digitale Projekte. Man kann Kurse besuchen, Neues lernen oder einfach selbst etwas ausprobieren. Außerdem kann man dort Räume mieten, wenn man eigene Ideen hat oder Treffen organisieren möchte.

## Abenteuerspielplatz Dräggspatz

Dieser Spielplatz ist etwas Besonderes, weil die Kinder dort nicht nur spielen, sondern selbst Hütten bauen und Abenteuer erleben dürfen. An zwei Nachmittagen pro Woche ist er geöffnet. In den Ferien gibt es tolle Projektwochen, bei denen man gemeinsam spannende Dinge erleben kann. Wer möchte, kann den Platz sogar für seinen Kindergeburtstag nutzen.

## Treff am Lindarank

Dort treffen sich vor allem ältere Menschen. Der Treff ist an drei Nachmittagen pro Woche offen und auch zweimal im Monat an einem Sonntag. Es gibt Programme mit besonderen Veranstaltungen, bei denen Seniorinnen und Senioren zusammen Spass haben, reden, spielen oder einfach die Zeit miteinander genießen.

## Aufgaben der Mitarbeitenden

Die Menschen, die in der Abteilung arbeiten, haben viele verschiedene Aufgaben:

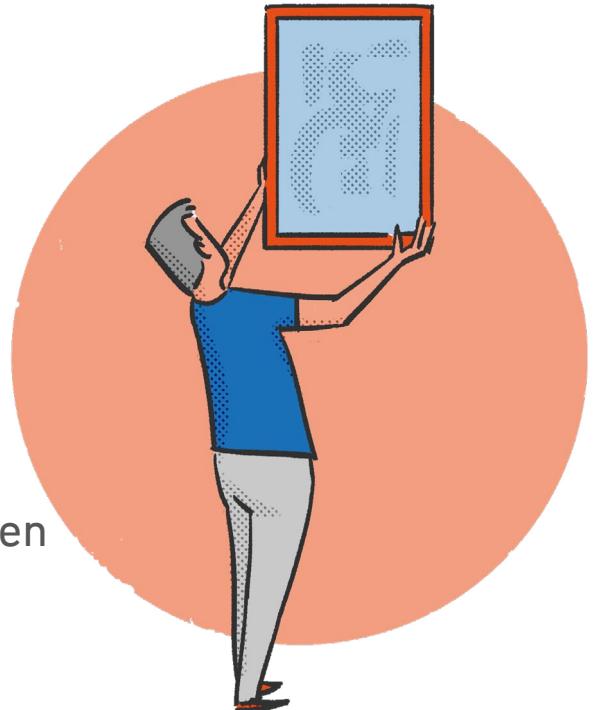
- Sie kümmern sich um die Besucher, damit sich alle wohlfühlen.
- Sie organisieren Ferienangebote, Kurse und Workshops.
- Sie vermieten Räume und Plätze, zum Beispiel für Feiern.
- Sie schauen nach den Maschinen und Geräten, damit alles funktioniert und sicher bleibt.

*So sorgt die Abteilung dafür, dass Kinder, Erwachsene und ältere Menschen tolle Freizeitangebote haben und gemeinsam Zeit verbringen können.*

## Geschichte und Kultur

# Geschichte und Kultur erleben

Jede Gemeinde hat ihre eigene Geschichte und ihr Kulturleben. Um diese Dinge den Einwohnerinnen und Einwohnern näherzubringen, werden im domus und anderen gemeindeeigenen Räumen Ausstellungen organisiert. Des Weiteren werden wichtige Gegenstände, Kunstobjekte und Schriftstücke aufbewahrt.



### Geschichte

Eine wichtige Aufgabe der Abteilung Geschichte und Kultur ist es, mehr über die Vergangenheit von Schaan und seiner Bevölkerung herauszufinden. Die Ergebnisse veröffentlichen die Mitarbeitenden in Büchern, Zeitungsartikeln und im Internet.

### Gemeindearchiv und Kulturgütersammlung

Das Gemeindearchiv ist das Gedächtnis der Gemeindeverwaltung. Darin befinden sich Schriftstücke, die zum Teil mehrere Hundert Jahre alt sind, und viele Tausend Fotos, die alle zusammen zeigen, was in Schaan früher passiert ist. Mit diesen Texten und Fotos lässt sich herausfinden, wie die Menschen in der Gemeinde früher gelebt haben. Auch vieles, was die Mitarbeitenden im Rathaus heute schreiben, wird im Archiv aufbewahrt.

Gegenstände, die früher in Schaan im Gebrauch waren oder in der Gemeinde hergestellt worden sind, werden in der Kulturgütersammlung im Erdgeschoss des Feuerwehrdepots gesammelt. Dort finden sich alte Kleidungsstücke, Gemälde, Werkzeuge, aber auch eine Feuerspritze, die Vorgängerin der heutigen Feuerwehrautos. All diese Dinge helfen dabei, zu verstehen, wie das Leben in Schaan früher war.

### Kultur

Künstler aus Schaan und der Umgebung können ihre Bilder oder andere Kunstwerke in den Räumen der Abteilung Geschichte und Kultur ausstellen. Dazu gehört das domus im Untergeschoss des Rathauses, das fast 500 Jahre alte Landweibelhuus in der Nähe der St. Peter-Kreuzung und ein alter Stall in der Speckl.

An diesen Orten gibt es aber nicht nur Ausstellungen von Künstlern, sondern auch solche zur Geschichte der Gemeinde, die immer ein besonderes Thema behandeln, zum Beispiel die Fasnacht oder einen Verein.

# Offen für alle Jugendlichen

Bist du zu alt für den Abenteuerspielplatz und zu jung, um selbst ein Auto zu steuern? Dann bist du im Jugendtreff bei der Offenen Jugendarbeit Schaan richtig!

Die Offene Jugendarbeit ist in vielerlei Hinsicht für die Jugendlichen in Schaan da.



## Jugendtreff Minions

Im Jugendtreff kannst du chillen, gamen, Musik hören, Billard oder Tischfussball spielen, Räume für deine eigene Party mieten, die Werkstatt für eigene Projekte nutzen, gemeinsam kochen – oder einfach mit deinen Freunden Zeit verbringen. Ganz so, wie du willst.

## Projektarbeit

Du hast eine Idee für einen Ausflug, einen Event oder ein spezielles Projekt? Das Team der OJA unterstützt dich dabei, deine Pläne umzusetzen. Gemeinsam werden aus Ideen echte Aktionen gemacht.

## Unterstützung

Manchmal läuft es nicht rund – in der Schule, bei Bewerbungen oder auch privat. Die Offene Jugendarbeit hat immer ein offenes Ohr und hilft dir weiter, wenn du willst.

## Mitbestimmung

Deine Meinung zählt! Du kannst mitreden und mitgestalten, was in der OJA passiert. So wird das Angebot genau so, wie du es brauchst.

## Offene Türen

Bei der Offenen Jugendarbeit ist alles freiwillig. Schau einfach vorbei – das Team der OJA Schaan freut sich auf dich!

# Mehr als Feuer löschen

Der Name Feuerwehr weckt den Eindruck, dass diese eine einzige Aufgabe wahrnimmt. Erfahre im folgenden Text, was die Feuerwehr sonst noch alles macht.



## Brände löschen

Wenn etwas Feuer fängt – zum Beispiel in einem Haus, in einem Wald oder in einer Fabrik – dann eilt die Feuerwehr herbei, um das Feuer zu löschen und Schlimmeres zu verhindern.

## Menschen und Tiere retten

Wenn Menschen oder Tiere in Gefahr sind – etwa durch einen Unfall –, hilft die Feuerwehr, sie zu befreien und in Sicherheit zu bringen.

## Technische Hilfe leisten

Es kann sein, dass etwas kaputtgeht oder gefährlich wird, z. B. durch Hochwasser, Sturm, ausgelaufene Flüssigkeiten oder Chemikalien. Die Feuerwehr hilft dann mit Spezialwerkzeugen und schützt die Umwelt.

## Katastrophen und Notfälle

Bei grossen Notfällen oder Katastrophen wie Überschwemmungen, Explosionen oder anderen schlimmen Ereignissen arbeitet die Feuerwehr mit Behörden und Rettungsdiensten zusammen, um Leben zu retten und Schäden zu begrenzen.

## Vorbeugung und Beratung

Die Feuerwehr erklärt auch, wie man Brände vermeiden kann – z. B. durch richtiges Verhalten mit offenem Feuer oder elektrischen Geräten. Ausserdem berät sie die Bevölkerung, wie man sein Haus sicherer machen kann.

## Im Dienst an der Gemeinschaft

Die Feuerwehr Schaan ist ein Verein. Die Mitglieder trainieren regelmässig, bilden sich weiter und verbringen auch gemeinsam Zeit. So sind sie bereit, wenn es ernst wird – und sie unterstützen auch andere Gemeinden, wenn dort Hilfe gebraucht wird.

*Die Feuerwehr Schaan ist also nicht nur da, wenn etwas brennt – sie sorgt dafür, dass möglichst wenig passiert, und hilft im Ernstfall schnell und sicher.*

*Die Personen, die bei der Schaaner Feuerwehr mitarbeiten, sind Freiwillige, das heisst, dass sie keine Berufsfeuerwehrleute sind. Wer sich schon früh für die Arbeit der Feuerwehr interessiert, kann der Jugendfeuerwehr beitreten.*

# Die Gemeinde schützen

Neben der Feuerwehr und der Gemeindepolizei gibt es auch noch den Gemeindeschutz. Dieser hat seine eigenen, speziellen Aufgaben.

Der Gemeindeschutz sorgt dafür, dass Menschen in Schaan – und in ganz Liechtenstein – auch in schwierigen Situationen sicher sind. Wenn plötzlich etwas Schlimmes passiert – wie Hochwasser, Stromausfall, grosse Brände oder wenn man sein Zuhause verlassen muss – dann hilft der Gemeindeschutz.



## **Notfalltreffpunkte betreiben**

Im Ernstfall gibt es öffentliche Orte (z.B. Schulhäuser oder Gemeindesäle), an denen Menschen sich treffen können, Hilfe erhalten und Informationen bekommen.

## **Evakuierungen organisieren**

Wenn bestimmte Gebiete gefährlich sind – z.B. bei Überschwemmungen oder wenn etwas einsturzgefährdet ist – bringt der Gemeindeschutz Personen sicher weg.

## **Notunterkünfte und Betreuung bereitstellen**

Wer sein Zuhause verlassen muss, bekommt einen Ort zum Schlafen, Schutz vor Wetter sowie Unterstützung – z.B. medizinische Hilfe oder Hilfe bei besonderen Bedürfnissen.

## **Verpflegung**

Wenn die Versorgung schwierig wird – z.B. bei Stromausfall oder einer Katastrophe –, sorgt der Gemeindeschutz dafür, dass Menschen Essen und Getränke erhalten. Auch Einsatzteams werden versorgt.

*Der Gemeindeschutz besteht aus Freiwilligen, die helfen wollen. Sie werden ausgebildet, üben und lernen, wie sie im Notfall richtig handeln. Jede Gemeinde hat zwei Koordinationspersonen, die organisieren, wer was tut, und dafür sorgen, dass genug Material vorhanden ist.*

*Der Gemeindeschutz ist also wie eine Gruppe von Helfern, die im Hintergrund übt und vorbereitet ist, damit im Notfall alle wissen, was zu tun ist – damit wir sicher bleiben.*

**Gemeinde Schaan**

Landstrasse 19, 9494 Schaan, Fürstentum Liechtenstein  
T +423 237 72 00, info@schaan.li  
www.schaan.li



---

Schaan

